

Poland-Kielce: Supporting and auxiliary transport services; travel agencies services

OJ S 106/2023 05/06/2023

Contract notice

Services

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Województwo Świętokrzyskie - Urząd Marszałkowski Województwa Świętokrzyskiego w Kielcach

National registration number: 9591506120

Postal address: al.IX Wieków Kielc 3

Town: Kielce

NUTS code: PL721 Kielecki

Postal code: 25-516

Country: Poland

Contact person: Jolanta Stypuła

E-mail: [jolanta.stypula@sejmik.kielce.pl](mailto:jolanta.stypula@sejmik.kielce.pl)

Telephone: +48 413951837

**Internet address(es):**

Main address: [www.swietokrzyskie.pro](http://www.swietokrzyskie.pro)

Address of the buyer profile: [www.swietokrzyskie.pro](http://www.swietokrzyskie.pro)

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: [https://sejmik-kielce.logintrade.net/zapytania\\_email,129708,92cf72685514221c79c830bfcd4aac4e.html](https://sejmik-kielce.logintrade.net/zapytania_email,129708,92cf72685514221c79c830bfcd4aac4e.html)

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Usługa przygotowania , organizacji i kompleksowej obsługi konferencji branży spożywczo-przetwórczej w Sandomierzu oraz usługi kompleksowej organizacji przyjazdowej misji gospodarczej

Reference number: OK-III.272.1.46.2023

**II.1.2.**

**Main CPV code**

63000000 Supporting and auxiliary transport services; travel agencies services

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

1.Przedmiotem zamówienia jest Usługa przygotowania , organizacji i kompleksowej obsługi konferencji branży spożywczo-przetwórczej w Sandomierzu oraz usługi kompleksowej organizacji przyjazdowej misji gospodarczej.

2.Przedmiot zamówienia został podzielony na zadania:

Zadanie I – KONFERENCJA:

usługa przygotowania, organizacji i kompleksowej obsługi konferencji, w Sandomierzu, dla maksymalnie 70 osób w terminie 25 sierpnia 2023 r. pn.: „Potencjał eksportowy i handlowy świętokrzyskich producentów sektora spożywczo-przetwórczego”, realizowanej ze środków Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Świętokrzyskiego na lata 2014-2020.

Zadanie II – MISJA GOSPODARCZA

usługa kompleksowej organizacji przyjazdowej misji gospodarczej zagranicznych przedsiębiorców /dziennikarzy/ handlowców / importerów z branży spożywczo-przetwórczej w terminie 23-26 sierpnia 2023 r., realizowanej ze środków Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Świętokrzyskiego na lata 2014-2020.

**II.1.5. Estimated total value**

Value excluding VAT: 135 000,00 PLN

**II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

**II.2. Description****II.2.3. Place of performance**

NUTS code: PL72 Świętokrzyskie

Main site or place of performance: Sandomierz w województwie świętokrzyskim

**II.2.4. Description of the procurement**

1.Przedmiotem zamówienia jest Usługa przygotowania , organizacji i kompleksowej obsługi konferencji branży spożywczo-przetwórczej w Sandomierzu oraz usługi kompleksowej organizacji przyjazdowej misji gospodarczej.

2.Przedmiot zamówienia został podzielony na zadania:

A. Zadanie I – KONFERENCJA:

1) usługa przygotowania, organizacji i kompleksowej obsługi konferencji, w Sandomierzu, dla maksymalnie 70 osób w terminie 25 sierpnia 2023 r. pn.: „Potencjał eksportowy i handlowy świętokrzyskich producentów sektora spożywczo-przetwórczego”, realizowanej ze środków Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Świętokrzyskiego na lata 2014-2020.

2) Do zadań wykonawcy należeć będzie m.in.:

a) zapewnienie rejestracji elektronicznej wraz z kontrolą dostępu za pomocą kodów QR (e-rejestracja i e-recepcja)

b) zapewnienie sali konferencyjnej wraz z wyposażeniem;

c) zapewnienie usługi cateringowej podczas konferencji;

- d) obsługa konferencji, wydrukowanie programu konferencji, wykonanie identyfikatorów, smyczy, materiałów konferencyjnych oraz zestawów regionalnych;
- e) zapewnienie tłumaczenia symultanicznego i konsekwentnego;
- f) profesjonalne udokumentowanie fotograficzne przebiegu konferencji oraz przygotowanie raportu podsumowującej konferencję.

#### B. Zadanie II – MISJA GOSPODARCZA

1) usługa kompleksowej organizacji przyjazdowej misji gospodarczej zagranicznych przedsiębiorców /dziennikarzy/ handlowców / importerów z branży spożywczo-przetwórczej w terminie 23-26 sierpnia 2023 r., realizowanej ze środków Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Świętokrzyskiego na lata 2014-2020.

2) Misja gospodarcza będzie trwała 4 dni (wraz z przylotem i wylotem zagranicznych uczestników misji) i odbędzie się w terminie 23-26.08.2023 r. w Sandomierzu i jego okolicach.

3) Uczestnicy przyjazdowej misji gospodarczej to przedsiębiorcy, dziennikarze, handlowcy i importerzy z branży spożywczo-przetwórczej – łącznie 10 osób (po 2 osoby reprezentująca-ce zagraniczną firmę z następujących krajów: Egipt, Maroko, Algieria, Niemcy, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej).

4) Liczba osób reprezentujących na miejscu Zamawiającego (Urząd Marszałkowski Województwa Świętokrzyskiego) to 3 osoby.

3. Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia, zawarty został w Załączniku nr 1 do SWZ.

#### 4. Zamawiający:

nie podzielił niniejszego zamówienia na części i nie dopuszcza składania ofert częściowych, gdyż zadania w ramach przedmiotu zamówienia dotyczące kompleksowej usługi przygotowania, organizacji i kompleksowej obsługi konferencji branży spożywczo-przetwórczej w Sandomierzu oraz usługi kompleksowej organizacji przyjazdowej misji gospodarczej dla importerów z sektora spożywczo-przetwórczego są ze sobą powiązane w sposób uniemożliwiający podział zamówienia na części,

nie dopuszcza składania ofert wariantowych,

nie określa wymagań w zakresie zatrudnienia na podstawie stosunku pracy, w okolicznościach, o których mowa w art. 95 ustawy, oraz wymagań w zakresie zatrudnienia osób, o których mowa w art. 96 ust. 2 pkt 2 ustawy Pzp

nie zastrzega możliwości ubiegania się o udzielenie zamówienia wyłącznie przez wykonawców, o których mowa w art. 94 ustawy,

nie przewiduje udzielania zamówień, o których mowa w art. 214 ust 1 pkt 7 ustawy,

nie przewiduje przeprowadzenia wizji lokalnej i sprawdzenia przez wykonawcę dokumentów niezbędnych do realizacji zamówienia dostępnych na miejscu u zamawiającego,

nie przewiduje zawarcia umowy ramowej,

nie przewiduje aukcji elektronicznej,

nie przewiduje obowiązku osobistego wykonania przez Wykonawcę kluczowych zadań, o których mowa w art. 60 i 121 ustawy Pzp;

nie wymaga złożenia ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia katalogów elektronicznych do oferty, w sytuacji określonej w art. 93 ustawy,

nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu, z zastrzeżeniem art. 261 ustawy,

nie przewiduje udzielenia zaliczek na poczet wykonania zamówienia.

#### II.2.5. Award criteria

Criteria below

Quality criterion - Name: Doświadczenie tłumacza Zadanie I / Weighting: 20

Quality criterion - Name: Doświadczenie tłumacza Zadanie II / Weighting: 20

Price - Weighting: 60

## **II.2.6. Estimated value**

## **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

End: 26/08/2023

This contract is subject to renewal: no

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: no

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: Zamówienie finansowane jest ze środków Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Świętokrzyskiego na lata 2014-2020, w ramach projektu promocji gospodarczej pn.: „Świętokrzyskie – hard to pronounce, easy to do business in” współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Działanie 2.4 Promocja gospodarcza kluczowych branż gospodarki regionu.

## **II.2.14. Additional information**

Zamawiający przewiduje zastosowanie tzw. procedury odwróconej, o której mowa w art. 139 ust. 1 ustawy Pzp, tj. Zamawiający najpierw dokona badania i oceny ofert, a następnie dokona kwalifikacji podmiotowej Wykonawcy, którego oferta została najwyżej oceniona, w zakresie braku podstaw wykluczenia oraz spełniania warunków udziału w postępowaniu.

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions for participation**

#### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

Wykaz i krótki opis warunków:

Zamawiający nadmienia, iż z uwagi na brak z przyczyn technicznych możliwości wskazania w ogłoszeniu wszystkich informacji na temat postępowania i zamówienia (wobec zbyt małej liczby znaków możliwych do wpisania w poszczególnych rubrykach formularza), w ogłoszeniu tym zawarte zostały odesłania do treści SWZ, gdzie znajduje się komplet niezbędnych informacji w tym przedmiocie.

Treść zamieszczona z powodu limitu znaków w innych sekcjach:

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy nie podlegają wykluczeniu z postępowania na podstawie: art. 108 ust. 1 oraz art. 109 ust. 1 pkt 4, 5 i 7 ustawy Pzp, art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (ustawa sankcyjna), art. 5k rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie oraz spełniają warunki udziału w postępowaniu o których mowa w rozdz. VII ust. 1 SWZ.

2. Samooczyszczenie – w okolicznościach określonych w art. 108 ust. 1 pkt 1, 2 i 5 lub art. 109 ust. 1 pkt 4, 5 i 7 ustawy Pzp wykonawca nie podlega wykluczeniu, jeżeli udowodni zamawiającemu, że spełnił łącznie przesłanki, o których mowa w art. 110 ust 2 ustawy Pzp. Zamawiający ocenia, czy podjęte przez wykonawcę czynności są wystarczające do wykazania jego rzetelności, uwzględniając wagę i szczególne okoliczności czynu wykonawcy, a jeżeli uzna, że nie są wystarczające, wyklucza wykonawcę.

#### WYKAZ PODMIOTOWYCH ŚRODKÓW DOWODOWYCH

1. Oświadczenie, że wykonawca nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu w formie Jednolitego Europejskiego Dokumentu Zamówienia, zwanego dalej „JEDZ” – wg wzoru określonego w Dodatku nr 2 (xml) do SWZ.

W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez wykonawców, oświadczenie JEDZ, w formie dokumentu elektronicznego podpisanego kwalifikowanym podpisem elektronicznym, składa każdy z wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie.

2. Na potwierdzenie, że w stosunku do wykonawcy nie zachodzi podstawa wykluczenia przewidziana w art. 5k rozporządzenia 833/2014 w brzmieniu nadanym rozporządzeniem 2022 /576 oraz w art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego wykonawca składa wraz z ofertą oświadczenie, którego wzór stanowi Dodatek nr 2A do SWZ.

1) W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez wykonawców, oświadczenie, o którym mowa w ust. 2 powyżej,

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy spełniają warunki udziału w postępowaniu tj. posiadają uprawnienia do prowadzenia określonej działalności gospodarczej w zakresie organizowania imprez turystycznych oraz ułatwiania nabywania powiązanych usług turystycznych, tj. uzyskali wpis do rejestru organizatorów turystyki i przedsiębiorców ułatwiających nabywanie powiązanych usług turystycznych zaświadczający, że prowadzą działalność gospodarczą w zakresie organizowania imprez turystycznych oraz ułatwiania nabywania powiązanych usług turystycznych, zgodnie z art. 22 ust. 1 ustawy z dnia 24 listopada 2017 r. o imprezach turystycznych i powiązanych usługach turystycznych (Dz. U. 2022 r., poz. 511).

2. Zamawiający oceni spełnienie warunków udziału w postępowaniu wg zasady spełnia/nie spełnia, na podstawie treści oświadczeń i dokumentów wskazanych w rozdziale VIII SWZ. Zgodnie z art. 126 ust. 1 ustawy Pzp zamawiający przed wyborem najkorzystniejszej oferty wzywa Wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym terminie, nie krótszym niż 10 dni, aktualnych na dzień złożenia podmiotowych środków dowodowych:

cd. poniżej

### III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

1.1 Na potwierdzenie braku podstaw wykluczenia:

1) oświadczenie wykonawcy w zakresie art. 108 ust. 1 pkt 5 ustawy Pzp o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2019 r. poz. 369), z innym wykonawcą, który złożył odrębną ofertę, albo oświadczenia o przynależności do tej samej grupy kapitałowej wraz z dokumentami lub informacjami potwierdzającymi przygotowanie oferty, w postępowaniu niezależnie od innego wykonawcy należącego do tej samej grupy kapitałowej – wg wzoru określonego w Dodatku nr 4 do SWZ;

- 2) informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie dotyczącym podstaw wykluczenia wskazanych w art. 108 ust. 1 pkt 1, 2 i 4 ustawy Pzp, sporządzonej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed jej złożeniem.
- 3) odpisu lub informacji z Krajowego Rejestru Sądowego lub z Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia na podstawie art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy Pzp, sporządzonych nie wcześniej 3 miesiące przed jej złożeniem;
- 4) oświadczenia wykonawcy o aktualności informacji zawartych w oświadczeniu JEDZ, w zakresie podstaw wykluczenia z postępowania określonych w art. 108 ust. 1 pkt 3 – 6 oraz art. 109 ust. 1 pkt 5, 7 ustawy Pzp oraz art. 7 ust. 1 ustawy sankcyjnej i art. 5k Rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. – wg wzoru określonego w Dodatku nr 5 do SWZ.

1.2 Na potwierdzenie spełnienia warunków udziału w postępowaniu:

1) zaświadczenie o wpisie do rejestru organizatorów turystyki i przedsiębiorców ułatwiających nabywanie powiązanych usług turystycznych lub wy-druk z Centralnej Ewidencji Organizatorów Turystyki i Przedsiębiorców Ułatwiających Nabywanie Powiązanych Usług Turystycznych, z zastrzeżeniem pkt 6).

2. Podmiotowe środki dowodowe oraz inne dokumenty lub oświadczenia, sporządzone w języku obcym przekazuje się wraz z tłumaczeniem na język polski.

3. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców, oświadczenia i dokumenty, o których mowa w pkt. 1.1 powyżej, składa każdy z Wykonawców.

4. Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej:

1) zamiast dokumentów, o których mowa w pkt. 1.1. ppkt 2 powyżej składa informację z odpowiedniego rejestru, takiego jak rejestr sądowy, albo w przypadku braku takiego rejestru, inny równoważny dokument wydany przez właściwy organ sądowy lub administracyjny kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania - wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed jego złożeniem.

2) zamiast dokumentów, o których mowa w pkt. 1.1. ppkt 3 powyżej składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że nie otwarto jego likwidacji, nie ogłoszono upadłości, jego aktywami nie zarządza likwidator lub sąd, nie zawarł układu z wierzycielami, jego działalność gospodarcza nie jest zawieszona ani nie znajduje się on w innej tego rodzaju sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w przepisach miejsca wszczęcia tej procedury – wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed jego złożeniem.

cd. poniżej

Minimum level(s) of standards possibly required:

5. Jeżeli w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w pkt. 4 powyżej, lub gdy dokumenty te nie odnoszą się do wszystkich przypadków wskazanych w SWZ, zastępuje się je odpowiednio w całości lub w części dokumentem zawierającym odpowiednio oświadczenie Wykonawcy, ze wskazaniem osoby albo osób uprawnionych do jego reprezentacji, lub oświadczenie osoby, której dokument miał dotyczyć, złożone pod przysięgą, lub, jeżeli w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania nie ma przepisów o oświadczeniu pod przysięgą, złożone przed organem sądowym lub administracyjnym, notariuszem, organem samorządu zawodowego lub gospodarczego, właściwym ze względu na siedzibę lub miejsce zamieszkania Wykonawcy. Wymagania dotyczące terminu wystawienia dokumentów lub oświadczeń są analogiczne jak w pkt 4 powyżej.

6. Zamawiający nie wzywa do złożenia podmiotowych środków dowodowych, jeżeli może je uzyskać za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych baz danych, w szczególności rejestrów

publicznych w rozumieniu ustawy z dnia 17 lutego 2005r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne, o ile Wykonawca wskazał w jednolitym dokumencie dane umożliwiające dostęp do tych środków, a także wówczas gdy podmiotowym środkiem dowodowym jest oświadczenie, którego treść odpowiada zakresowi oświadczenia, o którym mowa w art. 125 ust. 1 ustawy Pzp. Wykonawca nie jest zobowiązany do złożenia podmiotowych środków dowodowych, które zamawiający posiada, jeżeli Wykonawca wskaże te środki oraz potwierdzi ich prawidłowość i aktualność.

Sposób sporządzenia dokumentów elektronicznych:

- 1) Oferty, oświadczenia, o których mowa w art. 125 ust. 1 ustawy Pzp, podmiotowe środki dowodowe, w tym zobowiązanie podmiotu udostępniającego zasoby, o którym mowa w art. 118 ust 3 ustawy Pzp, pełnomocnictwo, sporządza się w postaci elektronicznej, w formatach danych, o których mowa w rozdziale IX ust. 6 i 7 SWZ, z uwzględnieniem rodzaju przekazywanych danych.
- 2) Informacje, oświadczenia lub dokumenty, inne niż określone w pkt 1, przekazywane w postępowaniu sporządza się w postaci elektronicznej, w formatach danych, o których mowa w rozdziale IX ust. 6 i 7 SWZ lub jako tekst wpisany bezpośrednio do wiadomości przekazywanej przy użyciu Platformy.
- 3) Oferty, oświadczenia, o których mowa w art. 125 ust. 1 ustawy Pzp, składa się w formie elektronicznej (w postaci elektronicznej, opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym).
- 4) Sposób sporządzenia dokumentów elektronicznych musi być zgodny z wymaganiami określonymi w Rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 30.12.2020r. w sprawie sposobu sporządzania i przekazywania  
cd. poniżej

### III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

informacji oraz wymagań technicznych dla dokumentów elektronicznych oraz środków komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursie oraz w Rozporządzeniu Ministra Rozwoju, Pracy i Technologii z dnia 23.12.2020r. w sprawie podmiotowych środków dowodowych oraz innych dokumentów lub oświadczeń, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy.

Komunikacja:

1. W postępowaniu o udzielenie zamówienia komunikacja między zamawiającym a wykonawcami, w szczególności składanie ofert, wymiana informacji oraz przekazywanie dokumentów lub oświadczeń, odbywa się przy użyciu komunikacji elektronicznej, za pośrednictwem platformy do elektronicznej obsługi zamówień publicznych zamawiającego (dalej Platforma), dostępnej pod adresem: <https://sejmik-kielce.logintrade.net/>
2. Wymagania techniczne i organizacyjne wysyłania i odbierania dokumentów elektronicznych i oświadczeń oraz informacji przekazywanych przy użyciu Platformy opisane zostały w instrukcji użytkowników pn. „Wymagania techniczne”, „Rejestracja wykonawcy na platformie” oraz „Udział w przetargu nieograniczonym” na stronie: <https://sejmik-kielce.logintrade.net/rejestracja/instrukcje.html>
3. Korzystanie z Platformy przez wykonawcę jest bezpłatne.
4. Złożenie oferty przez wykonawcę następuje poprzez prawidłowe jej złożenie na Platformie dostępnej pod adresem: <https://sejmik-kielce.logintrade.net/rejestracja/ustawowe.html>
5. Zamawiający rekomenduje wykorzystanie formatów: .pdf, .doc, .docx, .xls, .xlsx, .jpg, (.jpeg) ze szczególnym wskazaniem na .pdf. W celu ewentualnej kompresji danych zamawiający rekomenduje wykorzystanie formatu .zip, 7Z.
6. Maksymalny rozmiar pojedynczego pliku to 150 MB, przy czym nie określa się limitu liczby plików.

7. Wsparcie techniczne dla wykonawców zapewnia dział Helpdesk Logintrade: tel.: 71 7873534; e-mail: [helpdesk@logintrade.net](mailto:helpdesk@logintrade.net) .

RODO: Klauzula informacyjna RODO została wskazana w Rozdziale II ust. 8 SWZ.

### **III.2. Conditions related to the contract**

#### **III.2.2. Contract performance conditions**

1. Projektowane postanowienia umowy w sprawie zamówienia publicznego zostały zawarte w Dodatku nr 6 do SWZ.
2. Sposób rozliczeń, wysokość kar umownych, możliwości i warunki zmiany umowy zostały zawarte w w/w projektowanych postanowieniach umowy.

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 03/07/2023 Local time: 11:00

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Polish

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 30/09/2023

#### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 03/07/2023 Local time: 12:00

Place:

1. Miejsce składania ofert: Platforma pod adresem:

[https://sejmik-kielce.logintrade.net/zapytania\\_email,129708,92cf72685514221c79c830bfcd4aac4e.html](https://sejmik-kielce.logintrade.net/zapytania_email,129708,92cf72685514221c79c830bfcd4aac4e.html)

2. Zasady i sposób składania oferty w postaci elektronicznej określone zostały w rozdziale IX SWZ oraz w instrukcji użytkowników „Udział w przetargu nieograniczonym”.

Information about authorised persons and opening procedure: W przypadku awarii systemu teleinformatycznego przy użyciu którego następuje otwarcie ofert, która powoduje brak możliwości ich otwarcia w terminie określonym przez zamawiającego, otwarcie ofert następuje niezwłocznie po usunięciu awarii.

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1.**



## Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

### VI.3. Additional information

Pozostałe informacje i dokumenty

1. Oferta składa się z wypełnionego Formularza oferty - wg wzoru określonego w Dodatku nr 1 do SWZ.

2. Do oferty należy dołączyć:

a) Oświadczenie w formie Jednolitego Europejskiego Dokumentu Zamówienia (JEDZ).

b) Oświadczenia dot. przepisów sankcyjnych związanych z wojną w Ukrainie (Wykonawca /Wykonawcy występujący wspólnie) - Dodatek nr 2A do SWZ,

c) Oświadczenie Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia – wg wzoru określonego w Dodatku nr 3 do SWZ – w sytuacji, gdy wykonawcy wspólnie ubiegają się o udzielenie zamówienia.

d) Uzasadnienie zastrzeżenie tajemnicy przedsiębiorstwa (o ile dotyczy)

e) Dokumenty, potwierdzające umocowanie do reprezentowania odpowiednio wykonawcy, wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia publicznego – odpis lub informacja z Krajowego Rejestru Sądowego, Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej lub innego właściwego rejestru, chyba że wykonawca wskaże w Formularzu oferty dane, umożliwiające zamawiającemu uzyskanie tych dokumentów za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych baz danych.

f) W przypadku wspólnego ubiegania się o udzielenie zamówienia wykonawców występujących wspólnie (dotyczy również spółki cywilnej) – pełnomocnictwa do reprezentowania w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.

g) Pełnomocnictwa określającego jego zakres – w przypadku gdy wykonawcę reprezentuje pełnomocnik.

3. Wymagania formalne:

a) Ofertę, w tym Jednolity Europejski Dokument Zamówienia należy złożyć pod rygorem nieważności w formie elektronicznej, tj. w postaci elektronicznej opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym.

Uwaga! W formularzu ofertowym Wykonawca, który pragnie uzyskać punkty w kryterium "Doświadczenie tłumaczy" zobowiązany jest wpisać imię i nazwisko tłumaczy oraz liczbę przeprowadzonych tłumaczeń.

Zamawiający nie wymaga wadium .

Zamawiający nie wymaga wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

### VI.4. Procedures for review

#### VI.4.1. Review body

Official name: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej

Postal address: ul. Postępu 17 A

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587840

Fax: +48 224587800

Internet address: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

#### VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

1.Środkami ochrony prawnej w niniejszym postępowaniu są odwołanie i skarga do sądu, przewidziane w Dziale IX ustawy, które przysługują wykonawcy oraz innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia oraz dokumentów zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 469 pkt 15 ustawy, oraz Rzecznikowi Małych i Średnich Przedsiębiorców.

2.Odwołanie przysługuje na:

a)niezgodną z przepisami ustawy czynność zamawiającego podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia w tym na projektowane postanowienie umowy;

b)zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia do której zamawiający był obowiązany na podstawie ustawy.

3.Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w formie pisemnej albo w formie elektronicznej albo w postaci elektronicznej opatrzone podpisem zaufanym.

4.Odwołanie wnosi się w terminie:

a) 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej,

b) 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana w sposób inny niż określony w lit. a.

5.Odwołanie wobec treści ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub wobec treści dokumentów zamówienia wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej.

6.Odwołanie w przypadkach innych niż określone powyżej wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.

7.Jeżeli zamawiający mimo takiego obowiązku nie przesłał wykonawcy zawiadomienia o wyborze najkorzystniejszej oferty odwołanie wnosi się nie później niż w terminie:

a)30 dni od dnia publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia;

b)6 miesięcy od dnia zawarcia umowy, jeżeli zamawiający nie opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o wyniku postępowania

#### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Departament Odwołań Urzędu Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17 A

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587840

Internet address: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

31/05/2023